

Szakmai Beszámoló Déry Tibor összegyűjtött levelek című és T 046195 számú pályázat
/2004-2007/ munkálatairól és eredményeiről

Megismerve pályázatom bírálatait, 2004-ben számot vettem az előttem álló feladattal, s úgy döntöttem, hogy megfogadom az egyik bírálom javaslatát, aki azt ajánlotta, hogy ne csak a Déry által írott leveleket rendezem sajtó alá, hanem a hozzá írottakat is. Ezzel élő párbeszédé alakult a szövegközlés, amely egyben tág kitekintést nyújtott a XX. századi irodalmunk egészére is.

A pályázat első éve ilyenformán a közel nyolc ezernyi levél összegyűjtésével, másoltatásával és rendszerzésével telt el.

Ekkor az így összegyűlt „nyersanyagot” – egyenként 35-40 ívnyi kötetre becsültem amelynek kiadása egyedülállónak látszott, s jelentősége Kazinczy Ferenc levelezéséhez hasonlítható. 2005 folyamán elkészült az 1901-1944 közötti kötet szedése és jegyzetelése valamint a kötet illusztrációi – a levélírók írásképeivel, a főbb szereplők arcképeivel, a képeslapok és Déry publikációinak a reprodukcióival.

A munka előrehaladását, amely részben átcsúszott 2006-ra, nagyban hátráltatta, hogy sok volt benne az idegen nyelvű szöveg, amelyeket le kellett fordítani, OTKÁN kívüli pályázatokból.

Közben az is kiderült, hogy a jegyzetekkel és mellékletekkel kibővítette az első egység – kezdetben 35-40 ívre becsült – terjedelme jelentősen megemelkedett, úgy hogy a PIM-mel összefogó és a megjelentetést vállaló Balassi Kiadó csak három 350-400 oldalnyi kötetekben /1901-1926, 1927-1935, 1936-1944/ tudta beosztani.

A megindult kiadói előkészítés 2006 végére meghozta az eredményét, az első kötetet, s ezt 2007-ben további kettő követte.

Ez alatt tovább dolgoztam a következő két egységen. 2007 végére elkészült a második egység szedése, jegyzetelése és illusztrációinak előkészítése; olyan fokon, hogy a kiadó 2008-ban már meg is kezdi közzétételét – ugyancsak három kötetben, az alábbi megosztásban: 1945-1950, 1951-1955, 1956-1960.

2007 végére a fentiek mellett be tudtam fejezni a harmadik kötet válogatását, az idegen nyelvű levelek fordíttatását – és teljes szedését is. Mint az előzőekben: a fordíttatás és szedés költségeit más pályázatokból teremtvé elő. Ez a harmadik egység az 1960 és 1963 közötti évek levelezését tartalmazza, s remélhetően 2009 és 2010 között már kézbe is vehető.

Végül: a kiadhatósággal és a válogatás lehetőségeinek a számbavételével (a kihagyások ésszerű bevezetésével) csökkentettem az 1964-1977 közötti időszak egységeinek korábban tervezett terjedelmét. (A válogatást a rendkívül meg növekedett – s jórészt csak a különböző kiadások előkészítését és elszámolását tartalmazó – idegen nyelvű levelek kényszerítették ki.)

A levelezés e négy záró-egysége évek szerint, dossziékban elrendezetten vár a sorsára.

Megköszönve az OTKA támogatását, amely lehetővé tette a kiadás elindítását és alapjainak a lerakását, reményemet fejezem ki, hogy a megkezdett színvonalon be is tudom fejezni a sorozatot, amelyet a Balassi Kiadó parádés kiállításban tesz közzé.

Botka Ferenc